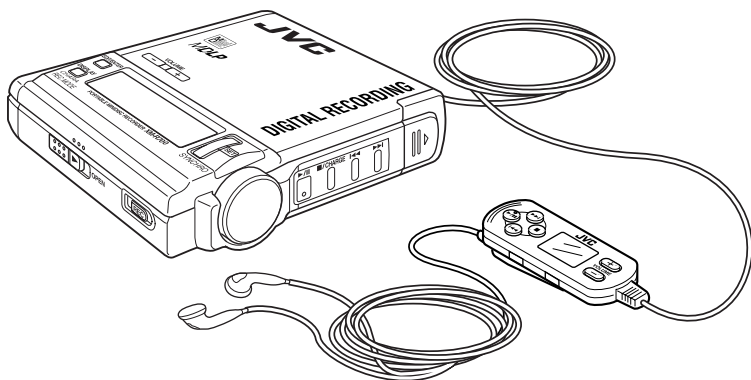


# JVC



**PORTABLE MINIDISC RECORDER**  
**TRAGBARER MINIDISC-RECORDER**  
**ENREGISTREUR DE MINIDISC PORTABLE**  
**DRAAGBARE MINIDISC-RECORDER**

## **XM-R700sL**



**MDLP**

**INSTRUCTIONS**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
**GEBRUIKSAANWIJZING**

**For Customer Use:**

Enter below the Model No. is located on the bottom of the cabinet and Serial No. is located inside of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

LVT0621-001A

[E]

## WICHTIGER HINWEIS FÜR LASER-PRODUKTE / IMPORTANT POUR LES PRODUITS LASER /BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR LASERPRODUKTEN

**ACHTUNG!** DIESES PRODUKT ERZEUGT LASERSTRAHLEN. DIE VERWENDUNG DER BEDIENUNGS- UND EINSTELLELEMENTE ZU ANDEREN ZWECKEN ALS DEN HIER BESCHRIEBENEN KANN ZUR FREISETZUNG GEFÄHRLICHER LASERSTRAHLUNG FÜHREN. ÖFFNEN SIE KEINE ABDECKUNG UND FÜHREN SIE KEINE REPARATUREN SELBST DURCH. REPARATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.

**WARNUNG :** ZUR VERHÜTUNG EINES BRANDES ODER STROMSCHLAGS MUSS DIESES GERÄT VOR REGEN UND FEUCHTIGKEIT GESCHÜTZT WERDEN.

**ATTENTION!** CET APPAREIL EST DOTÉ D'UN LECTEUR AU LASER. L'UTILISATION DE COMMANDES OU LE RECOURS À DES RÉGLAGES AUTRES QUE CEUX INDIQUÉS DANS CE MANUEL PEUVENT PRÉSENTER DES RISQUES D'EXPOSITION À DES RADIATIONS. NE PAS OUVRIR LE BOÎTIER. TOUTE RÉPARATION DOIT ÊTRE FAITE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ ET NON PAR L'USAGER.

**MISE EN GARDE :** AFIN DE PRÉVENIR TOUR RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOCS ÉLECTRIQUES, NE PAS L'EXPOSER À LA PLUIE OU À UNE HUMIDITÉ EXCESSIVE.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Utilisez toujours le casque stéréo fourni.

**WAARSCHUWING!** IN DIT APPARAAT WORDT EEN LASER GEBRUIKT. HET GEBRUIK VAN REGELAARS EN HET MAKEN VAN AFSTELLINGEN OF BEDIENINGEN DIE NIET IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING STAAN BESCHREVEN, KAN LEIDEN TOT BLOOTSTELLING AAN GEVAARLIJKE STRALING. MAAK HET APPARAAT NIET OPEN EN GA NIET ZELF REPAREREN. LAAT HET ONDERHOUD AAN ERKENDE VAKMENSEN OVER.

**WAARSCHUWING :** TENEINDE HET GEVAAR VOOR BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERKLEINEN, MAG DIT APPARAAT NIET WORDEN BLOOTGESTELD AAN REGEN OF VOCHT.

### ACHTUNG!

1. Blockieren Sie keine Belüftungsschlitze oder -bohrungen. (Wenn die Belüftungsöffnungen oder -löcher durch eine Zeitung oder ein Tuch etc. blockiert werden, kann die entstehende Hitze nicht abgeführt werden.)
2. Stellen Sie keine offenen Flammen, beispielsweise angezündete Kerzen, auf das Gerät.
3. Wenn Sie Batterien entsorgen, denken Sie an den Umweltschutz. Batterien müssen entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften oder Gesetzen entsorgt werden.
4. Setzen Sie die Anlage nicht in einem Badezimmer oder an Orten ein, an denen Wasser verwendet wird. Stellen Sie auch keine Behälter, die mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gefüllt sind (beispielsweise Kosmetik- oder Medikamentenbehälter, Blumenvasen, Topfpflanzen, Tassen etc) auf diese Anlage.

### ACHTUNG (Lithiumionen-Batterie)

1. Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie falsch ausgewechselt wird.
2. Tauschen Sie sie nur gegen denselben oder einen äquivalenten Typ aus.

### ATTENTION!

1. Ne bloquez pas les orifices ou les trous de ventilation .  
(Si les orifices ou les trous de ventilation sont bloqués par un journal un tissu, etc., la chaleur peut ne pas être évacuée correctement de l'appareil.)
2. Ne placez aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie, sur l'appareil.
3. Lors de la mise au rebut des piles, veuillez prendre en considération les problèmes de l'environnement et suivre strictement les règles et les lois locales sur la mise au rebut des piles.
4. N'utilisez pas cet appareil dans une salle de bain ou un autre endroit avec de l'eau. Ne placez aucun récipient contenant de l'eau (tel que des cosmétiques ou des médicaments, un vase de fleurs, un pot de fleurs, une tasse, etc.) sur cet appareil.

### ATTENTION (Batterie au lithium-ion)

1. Danger d'explosion si la pile est remplacée de façon incorrecte.
2. Remplacez-la uniquement par une pile de type équivalent.

### WAARSCHUWING!

1. Zorg dat u de ventilatieopeningen en -gaten niet afsluit. (Als de ventilatieopeningen en -gaten worden afgesloten door bijvoorbeeld papier of een doek, kan er hitte in het apparaat worden opgebouwd.)
2. Zet geen bronnen met open vuur, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
3. Wees milieubewust en gooi lege batterijen niet bij het huishoudelijk afval. Legge batterijen dient u in te leveren met het KCA of bij een innamepunt voor batterijen.
4. Gebruik dit apparaat niet in een badkamer of in andere natte ruimten. Zet ook geen voorwerpen op het apparaat die zijn gevuld met water of andere vloeistoffen (zoals cosmetica, medicijnen, bloemenvazen, bloempotten, kopjes enz.).

### WAARSCHUWING (Lithium-ion-batterij)

1. Er bestaat explosiegevaar als de batterij verkeerd wordt geplaatst.
2. Vervang de batterijen alleen door identieke of soortgelijke batterijen.

**CLASS 1**  
**LASER PRODUCT**

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **GEFAHR:** Unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Spre. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!
3. **ACHTUNG:** Das Gehäuse nicht öffnen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte qualifizierten Kundendienst-Fachleuten.

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Eviter une exposition directe au rayon.
3. **ATTENTION:** Ne pas ouvrir le couvercle du dessus. Il n'y a aucune pièce utilisable à l'intérieur. Laisser à un personnel qualifié le soin de réparer votre appareil.

1. KLAS 1 LASERPRODUKT
2. **GEVAARLIJK:** Onzichtbare laserstraling wanneer open en de beveiliging faalt of uitgeschakeld is. Voorkom het direct blootstaan aan de straal.
3. **VOORZICHTIG:** De bovenkap niet openen. Binnenin het toestel bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen: laat onderhoud over aan bekwaam vakpersoneel.

- Dieses Gerät wurde mit großer Präzision hergestellt. Äußere Gewalteinwirkung durch Stoß oder Schlag oder ein Herunterfallen des Gerätes kann zu Funktionsstörungen führen. Wenn sich das Gerät z.B. beim Hinsetzen in der hinteren Hosentasche befindet, kann der hierbei ausgeübte Druck zum Versagen des Gerätes führen.

- L'appareil a été fabriqué avec la plus grande précision. Le fait de le heurter violemment ou de le faire tomber risque de provoquer une panne : Par exemple, si vous vous asseyez sur l'appareil dans la poche arrière de son pantalon, cela risque d'exercer une pression sur l'appareil et de provoquer une panne.

- Dit apparaat is met grote zorg en precisie vervaardigd. Laat het apparaat niet vallen en stel het niet aan schokken bloot, want dit kan resulteren in een beschadiging. Als u gaat zitten terwijl u het apparaat in de achterzak van uw broek hebt gestoken, kan dit resulteren in beschadiging van het apparaat als gevolg van de druk die erop wordt uitgeoefend.

**CAUTION:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

**WARNING:** Osynlig laserstrålning när denna del är öppen och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

**ADVARSEL:** Usynlig laserstrålning ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for strålning (d)

**VARO:** Avattaessa ja suo-jälukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

- WARNETIKETTE IM GERÄTEINNEREN
- ETIQUETTE D'AVERTISSEMENT PLACÉE À L'INTERIEUR DE L'APPAREIL
- WAARSCHUWINGSLABEL, IN HET APPARAAT

**DIE LINSE NICHT BERÜHREN.**  
**NE JAMAIS TOUCHER LA LENTILLE.**  
**RAAK DE LENS NOOIT ANN.**

Vielen Dank für den Kauf dieses JVC-Produkts. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Einsatz des Geräts sorgfältig durch, um den größtmöglichen Nutzen aus dem Gerät und eine lange Lebensdauer zu erzielen.

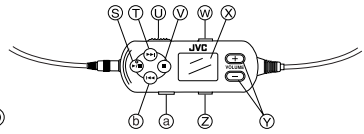
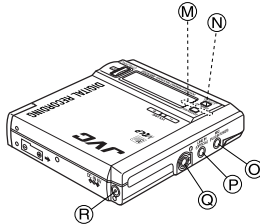
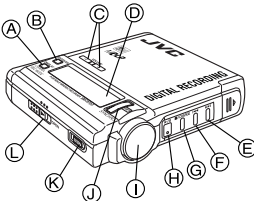
## Inhaltsverzeichnis

Mitgeliefertes Zubehör .....	1	Titel trennen (DIVIDE-Funktion) .....	12
Bedienelemente .....	1	Titel verbinden (JOIN-Funktion) .....	12
Stromversorgung .....	2	Titel verschieben (MOVE-Funktion) .....	13
Sicherung gegen versehentliche Bedienung (Haltemodus) .....	3	Titel löschen (ERASE-Funktion) .....	13
Normale Wiedergabe .....	3	Alle Titel löschen (ALL ERASE-Funktion) .....	13
Ändern des Sound (A.C.BASS) .....	5	MD benennen (TITLE-Funktion) .....	14
Anzeige der MD-Information .....	7	Verwendung des Geräts mit optionalem Zubehör .....	15
Wiederholungs- und Zufallswiedergabe (Benutzung der Fernbedienung) .....	7	Vorsichtsmaßnahmen .....	15
Einstellung der Bedieneroptionen der Fernbedienung ....	8	Informationen über MDs (Minidiscs) .....	16
Vorbereitung der Aufnahme .....	8	Meldungen des MD (Minidiscs) .....	17
Vor der Aufnahme prüfen .....	9	Einschränkungen des Minidisc-Systems .....	18
Standardaufnahme .....	9	Regeln für die Digitalüberspielung .....	18
Synchronisierte Aufnahme (SYNCHRO) .....	10	Pflege .....	18
Bearbeitung der MD (Bedienung am Gerät) .....	11	Störungssuche .....	19
		Technische Daten .....	20

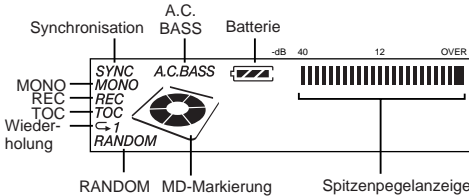
## Mitgeliefertes Zubehör

Netzteil (AA-R557) .....	1 Stück	Lithiumionen-Batterie (wiederauflad-bar) (BN-R3610) .....	1 Stück
Kopfhörer .....	1 Stück	Externes Batteriegehäuse .....	1 Stück
Fernbedienung .....	1 Stück	Transporttasche .....	1 Stück
Optisches Digitalkabel .....	1 Stück		

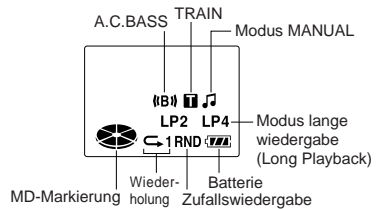
## Bedienelemente



[Display am Gerät]



[Display auf der Fernbedienung]



### [Am Gerät]

- |                                       |                                |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| (A) Taste DISPLAY / CHARA. / REC MODE | (J) Taste SET / SYNCHRO        |
| (B) EDIT/ENTER -Taste                 | (K) REC -Schalter              |
| (C) VOLUME +, - -Taste                | (L) OPEN -Schalter             |
| (D) Display                           | (M) HOLD -Schalter             |
| (E) Überspringen/Suchen (▶▶)          | (N) Schalter MIC IN MARK MODE  |
| (F) Überspringen/Suchen (◀◀)          | (O) MIC (PLUG IN POWER) -Taste |
| (G) Stopp (■)/CHARGE -Taste           | (P) LINE IN (OPTICAL) -Taste   |
| (H) Taste Wiedergabe/Pause (▶/  )     | (Q) Kopfhörerbuchse (📎)        |
| (I) JOG-Datenrad                      | (R) DC IN 6V -Taste (⚡)        |

### [An der Fernbedienung]

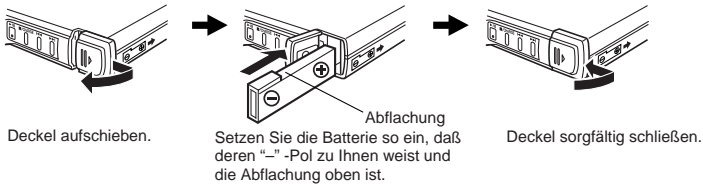
- |  |
|--|
| (S) Taste Wiedergabe / Pause (▶/  )      |
| (T) Taste Überspringen / Suchen (▶▶)     |
| (U) Schalter HOLD                        |
| (V) Stop-Taste (■)                       |
| (W) Taste A.C.BASS (Aktive, klare Bässe) |
| (X) Anzeige                              |
| (Y) Lautstärke-Taste VOLUME +/-          |
| (Z) Anzeige-Taste DISPLAY                |
| (a) Taste P.MODE                         |
| (b) Taste Überspringen / Suchen (◀◀)     |

## Stromversorgung

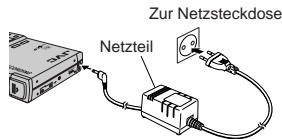
Als Stromquelle können Sie die wiederaufladbare Batterie, Trockenzellen oder ein Steckernetzteil verwenden. Für Informationen über die Lebensdauer der Batterien beachten Sie die Technischen Daten (Seite 20).

### Verwendung der Lithiumionen-Batterie (wiederaufladbar) (BN-R3610)

#### 1 Setzen Sie die wiederaufladbare Batterie in das Gerät ein.



#### 2 Zum Aufladen der wiederaufladbaren Batterie schließen Sie das mitgelieferte Steckernetzteil an.



#### 3 Drücken Sie die Taste ■/CHARGE am Gerät zweimal.

“CHARGE” erscheint im Display, und der Ladevorgang beginnt. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt der Eintrag “CHARGE”.

- “CHARGE” wird auch dann 5 Sekunden lang angezeigt, wenn keine Lithium-Batterie eingesetzt ist.

#### 4 Ziehen Sie den Netzteil heraus.

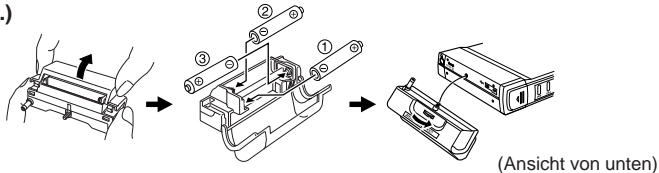
##### Hinweise

- Wenn das Gerät benutzt wird, findet keine Aufladung statt.
- Das Laden des Akkus dauert etwa 2 Stunden.
- Der Akku hat eine Lebensdauer von etwa 500 Ladezyklen. Wenn die Betriebsdauer des voll geladenen Akkus merklich abnimmt, hat der Akku das Ende seiner Lebensdauer erreicht und sollte ersetzt werden.
- Das Netzteil kann sich beim Aufladen erwärmen. Das ist normal und keine Fehlfunktion.
- Bevor Sie eine Aufnahme beginnen, laden Sie die Batterie vollständig auf. Anderenfalls könnte sich das Gerät während der Aufnahme abschalten.
- Das Gerät soll bei Temperaturen zwischen +5°C und +35°C geladen werden. Bei anderen Temperaturen wird im Display “HIGH TEMP” oder “LOW TEMP” angezeigt.

### Verwendung der Batterien (nicht mitgeliefert)

#### 1 Öffnen Sie das Batteriefach des Batteriegehäuses und setzen Sie drei Alkaline-Batterien (Typ LR6 bzw. UM-3) oder gleichwertige Akkus in das Fach ein.

#### 2 Drehen Sie den Knopf des Batteriegehäuses in Pfeilrichtung, bis er stoppt. (Zum Abnehmen des Batteriefachs drehen Sie den Knopf in Gegenrichtung, bis sich das Batteriefach abnehmen läßt.)



##### Hinweis

Zum Verlängern der Batteriebensdauer können sowohl Akku als auch Trockenzellen verwendet werden.

### Verwendung des Netzteils

#### Anschließen des mitgelieferten Steckernetzteil am Gerät.

Beachten Sie das Anschlußdiagramm im Abschnitt “Verwendung der Lithiumionen-Batterie (wiederaufladbar)”.

Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, während eine Lithiumionen-Batterie eingesetzt ist, erscheint “CHARGE“, und die Aufladung beginnt automatisch.

**Hinweis**

Das Gerät befindet sich in Betriebsbereitschaft, wenn das Steckernetzteil angeschlossen ist. Der Primärschaltkreis ist immer aktiv, so lange das Netzteil an einer stromführenden Steckdose angeschlossen ist.

**Batterieanzeige**

Die Batterieanzeige erscheint in den Displays des Gerätes und der Fernbedienung. Wenn die Anzeige sich wie folgt ändert, wird das Gerät kurz darauf abgeschaltet.



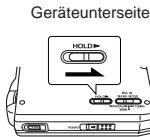
**Akku: Laden Sie ihn auf.**  
**Batterie: Ersetzen Sie diese durch eine neue.**

**Hinweis**

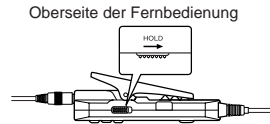
Die Batterieanzeige erscheint auch dann, wenn der Netzadapter angeschlossen ist, obwohl sie dann keine Bedeutung hat.

**Sicherung gegen versehentliche Bedienung (Haltmodus)**

Mit dieser Funktion kann das Gerät gegen eine versehentliche Betätigung von Bedienelementen geschützt werden. Sowohl das Gerät selbst als auch die Fernbedienung haben HOLD-Schalter, die unabhängig voneinander arbeiten.



Geräteunterseite



Oberseite der Fernbedienung

**Schieben Sie zur Aktivierung der Funktion den HOLD-Schalter in Pfeilrichtung.**

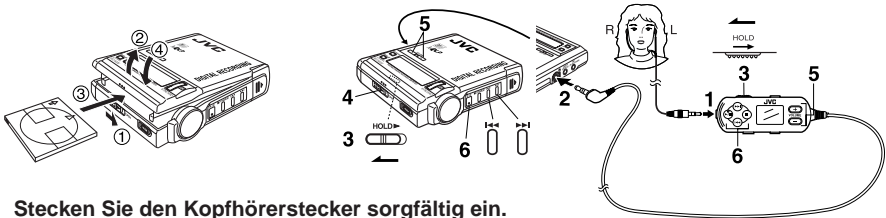
Im HOLD-Modus ist Tastenbedienung unmöglich.

- Wenn der HOLD-Schalter am Gerät aktiviert ist, erscheint "HOLD" jedes Mal, wenn eine Taste am Gerät gedrückt wird.

Um Gerät und Fernbedienung normal bedienen zu können, schalten Sie den HOLD-Schalter aus, d.h. zurück.

**Normale Wiedergabe**

Folgen Sie der Ziffernabfolge in der Abbildung, um eine normalen Wiedergabe zu starten.



- 1 Stecken Sie den Kopfhörerstecker sorgfältig ein.**
- 2 Stecken Sie den Fernbedienungsstecker sorgfältig ein.**
- 3 Deaktivieren Sie beide HOLD-Schalter.**
- 4 Legen Sie eine MD ein.**

① Schieben Sie den Schalter OPEN zum Öffnen des Deckels auf.

② Heben Sie den Deckel an.

③ Schieben Sie die MD mit dem Etikett nach oben bis zum Anschlag in den Schacht unter dem Deckel. Achten Sie darauf, daß die MD-Markierung  $\triangle$  oder  $\Rightarrow$  in die in der Abbildung gezeigte Richtung weist.

④ Schließen Sie den Deckel.

Im Display erscheint "TOC Reading" (Einlesen des Inhaltsverzeichnis). Dann wird die Titelnummer und die Wiedergabedauer angezeigt.

Wenn ein Soundmodus gewählt wurde, wird zunächst der Modusname (z.B. "A.C.BASS") angezeigt.

- 5 Stellen Sie die Lautstärke zwischen 0 und 25 ein.**

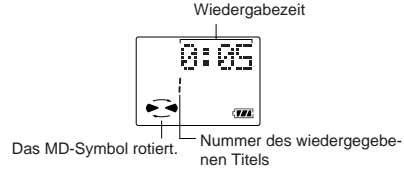
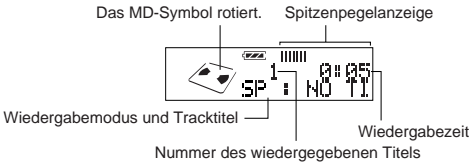
Drücken Sie die Taste VOLUME+, – am Gerät oder auf der Fernbedienung. Um die Lautstärke fortgesetzt zu ändern, halten Sie die Taste gedrückt.

## 6 Drücken Sie die Taste ►/|| am Gerät oder auf der Fernbedienung.

Die Wiedergabe beginnt mit dem ersten Titel und stoppt, nachdem alle Titel der MD gespielt wurden.

### [Display am Gerät]

### [Display an der Fernbedienung]



**Zum Auswurf der MD,** Schieben Sie den Schalter OPEN zum Öffnen des Deckels auf, und heben Sie ihn an. Die MD wird dann herausgeschoben.

### Hinweise

- Wenn keine MD eingelegt ist, erscheint "NO DISC" (keine MD) im Display, und das Gerät schaltet sich nach etwa 10 Sekunden automatisch aus.
- Wenn die Taste ►/|| zum ersten Mal gedrückt wurde, erscheint auf der Anzeige des Gerätes bzw. der Fernbedienung für einige Sekunden der Hinweis "TOC Reading" bzw. "T.READ", während die Informationen über den Inhalt der MD eingelesen werden. Warten Sie, bis diese Anzeige erlischt, außer wenn Sie das Gerät durch Drücken der Taste ■ stoppen.

Bedienung	Taste	Display/Erläuterung		
<b>Wiedergabe anhalten (Pause)</b>	Während der Wiedergabe drücken. 	Blinkend. 	Blinkend. 	Zur Wiederaufnahme der Wiedergabe nochmals drücken. Wenn zwei Minuten lang nichts weiter geschieht, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
<b>Wiedergabe stoppen (Stoppmodus)</b>	Während der Wiedergabe drücken. 	Blinken gestoppt. 	Blinken gestoppt. 	Drücken Sie die Taste ►/  , um die Wiedergabe fortzusetzen. Die MD wird vom zuletzt gespielten Titel an wiederholt (Resume-Funktion). Wenn 45 Sekunden lang nichts weiter geschieht, schaltet sich das Gerät automatisch aus. In diesem Fall zum erneuten Start der Wiedergabe die Taste ►/   länger als eine Sekunde drücken.
<b>Gerät ausschalten (Aus-Modus)</b>	Drücken Sie diese im gestoppten Zustand, oder drücken Sie sie länger als 1 Sekunde in jeder anderen Betriebsart. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Gerät</b> <b>POWER OFF</b> ↓ (Leer)</li> <li>• <b>Fernbedienung</b> <b>BYE</b> ↓ (Leer)</li> </ul>		Nach der Anzeige "POWER OFF" bzw. "BYE" wird das Gerät abgeschaltet. Schalten Sie das Gerät mit der Taste ►/   ein. Die MD wird von dem Titel an wiederholt, der vor dem Ausschalten als letztes lief (Resume-Funktion).

Bedienung	Taste	Display/Erläuterung		
<b>Schneller Vorwärts-/Rückwärts</b>	<b>Springfunktion (am Gerät)</b> Während der Wiedergabe oder im Stoppmodus drücken.	Rückwärts 	Vorwärts 	• Während der Zufallswiedergabe kann mit der Springtaste nicht zu den bereits wiedergegebenen Titeln in der Zufallsreihenfolge zurückgesprungen werden.
	<b>Suchfunktion (am Gerät)</b> Während der Wiedergabe gedrückt halten.			
	<b>Springfunktion (Fernbedienung)</b> Während der Wiedergabe oder im Stoppmodus drücken.	Rückwärts 	Vorwärts 	
	<b>Suchfunktion (Fernbedienung)</b> Während der Wiedergabe gedrückt halten.			

## Wiedergabemodus und Anzeige des Tracktitels

Während der Wiedergabe der MD zeigt der untere Teil des Anzeigefeldes am Gerät den Wiedergabemodus und den Titel des auf der Tonspur aufgezeichneten Musikstückes, das gerade abgespielt wird. Auch auf der Anzeige der Fernbedienung erscheint der Tracktitel einmal, wenn dieser aufgezeichnet wurde. Auf der Anzeige der Fernbedienung befinden sich auch Indikatoren für "LP2" und "LP4".

### Wiedergabemodus:

Es gibt vier Wiedergabemodi, die auf der Anzeige des Gerätes folgendermaßen dargestellt werden: SP (STEREO), LP2, LP4 und MN (MONO). Beachten Sie, daß sich die Spieldauer von MDs jeweils nach dem verwendeten Aufnahmemodus richtet.

**SP:** Zeigt an, daß die Tonspuren im Standard-Stereomodus auf diesem Gerät oder auf einem nicht mit MDLP\* kompatiblen MD-Recorder aufgenommen wurden.

**LP2:** Zeigt an, daß die Tonspuren im 2-fach Langspiel-Stereomodus aufgenommen wurden. Die "LP2"-Anzeige an der Fernbedienung leuchtet ebenfalls auf.

**LP4:** Zeigt an, daß die Tonspuren im 4-fach Langspiel-Stereomodus aufgenommen wurden. Die "LP4"-Anzeige an der Fernbedienung leuchtet ebenfalls auf.

**MN:** Zeigt an, daß die Tonspuren im Standard-Monomodus auf diesem Gerät oder auf einem nicht mit MDLP\* kompatiblen MD-Recorder aufgenommen wurden. Auf der Anzeige des Gerätes leuchtet der Indikator für "MONO" auf.

\* MDLP steht für eine neue Methode der Soundkompression (ATRAC3) und ermöglicht die Aufnahme und Wiedergabe von Musikstücken in Stereo mit der 2-fachen (oder 4-fachen) Länge gegenüber herkömmlichen Medien.

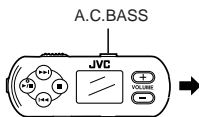
MDLP-kompatible MD-Recorder und -Wiedergabegeräte sind mit dem MDLP-Logo gekennzeichnet. Das Logo findet sich auch auf gekauften MDs, die mit ATRAC3 bespielt sind (mit Ausnahme von beispielbaren MDs).

### Tracktitel:

Der Titel des Musikstückes wird am Gerät und an der Fernbedienung angezeigt. Längere Titel, die nicht im ganzen angezeigt werden können, werden über die Anzeige gerollt. Wenn kein Titel angegeben ist erscheint auf der Anzeige des Gerätes "NO TITLE", auf der Fernbedienung wird in diesem Fall nichts angezeigt.

## Ändern des Sounds (A.C.BASS)

Sie haben die Wahl zwischen folgenden Soundmodi. Jedes Mal, wenn Sie den Schalter A.C.BASS auf der Fernbedienung drücken, wechselt die Anzeige des Soundmodus sowohl am Gerät als auch an der Fernbedienung in folgender Reihenfolge:



A.C.BASS → TRAIN → MANUAL\* → (ursprüngliche Anzeige)

\*: Auf der Anzeige des Gerätes erscheint "MANUAL EQ".

### [Im Fall der Anzeige an der Fernbedienung]



**A.C.BASS** : Die Funktion A.C.BASS (Aktive Clear Bass) wird aktiviert und die Stärke der Bässe wird automatisch in Verbindung mit der Sound-Lautstärke geregelt.

Auf der Anzeige des Gerätes leuchtet der Indikator für "A.C.BASS" auf und auf der Anzeige der Fernbedienung leuchtet der Indikator **(B)**.

**TRAIN** : Diese Funktion sorgt dafür, daß aus den Kopfhörern weniger Geräusche nach außen dringen.

Auf der Anzeige der Fernbedienung leuchtet der Indikator **T**.

**MANUAL** : In diesem Modus kann die Tonhöhe angepaßt werden. Siehe hierzu den Abschnitt "Anpassen des Klangs im Soundmodus MANUAL" auf Seite 6.

Auf der Anzeige der Fernbedienung leuchtet der Indikator **M**.



**Um die oben beschriebenen Funktionen zu beenden**, drücken Sie die Taste A.C.BASS auf der Fernbedienung, um die jeweiligen Modi zu verlassen. Sie sehen dies, wenn die Indikatoren **(B)**, **T**, oder **M** auf der Anzeige der Fernbedienung erlöschen.



## Anpassen des Klangs im Soundmodus MANUAL

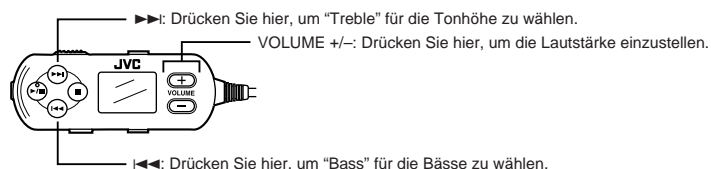
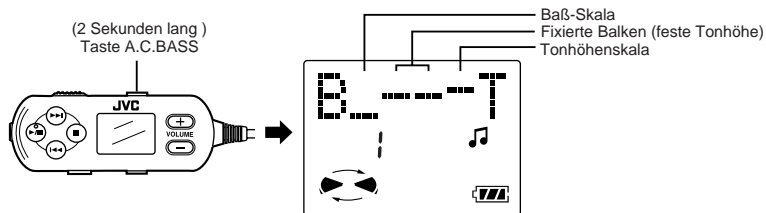
Der Klang kann durch Änderung der Bässe und der Tonhöhen angepaßt werden.

### 1 Drücken Sie die Taste A.C.BASS an der Fernbedienung, bis auf der Anzeige "MANUAL" erscheint.

Der Indikator  leuchtet auf der Anzeige der Fernbedienung. (Wenn der Indikator  bereits leuchtet, kann dieser Schritt übersprungen werden.)

### 2 Drücken Sie die Taste A.C.BASS mindestens 2 Sekunden lang.


Folgende Klangskala erscheint auf der Anzeige der Fernbedienung.



### 3 Drücken Sie zur Anpassung der Bässe die Taste ◀◀. Die Baß-Skala blinkt. Drücken Sie dann die Taste VOLUME + oder - um die Baß-Skala nach oben oder unten zu regeln (jeweils 3 Stufen).

### 4 Um die Tonhöhen zu regeln, wiederholen Sie den oben beschriebenen Schritt 3, jedoch ohne die Taste ▶▶ zu drücken.

#### Um den manuellen Soundmodus "MANUAL" zu verlassen:

- Warten Sie, bis die Anzeige automatisch wieder zur ursprünglichen Darstellung zurückkehrt.
- Wenn keine Skala blinkt, drücken Sie eine andere Taste an der Fernbedienung - außer ◀◀ und ▶▶.
- Wenn die Skala blinkt, drücken Sie die Taste A.C.BASS oder  an der Fernbedienung.

#### Hinweise

- Wenn Sie in Stufe 2 für 8 Sekunden nichts am Gerät verändern, kehrt die Anzeige wieder zur ursprünglichen Darstellung zurück. Wiederholen Sie in diesem Fall den Vorgang ab Stufe 2.
- Wenn Sie in Stufe 3 oder 4 für 16 Sekunden nichts am Gerät verändern, kehrt die Anzeige wieder zur ursprünglichen Darstellung zurück. Wiederholen Sie in diesem Fall den Vorgang ab Stufe 2.
- Die hier vorgenommenen Klangeinstellungen werden im Gerät gespeichert.

## Anzeige der MD-Information

Bei jedem Druck auf die Taste DISPLAY/CHARA. (oder DISPLAY) im Stop oder während der Wiedergabe werden die Informationen der MD wie folgt angezeigt.

Die Tasten DISPLAY/CHARA. am Gerät und DISPLAY auf der Fernbedienung funktionieren unabhängig voneinander.



### Änderung der Anzeige am Gerät:

#### Im Stoppmodus:

Name der MD\*, Gesamtanzahl der Titel und Gesamtspielzeit  
 → Aufnahmekapazität (Restzeit) der MD (z. B. REMAIN - 69:20) → Normale Anzeige → (zurück zum Anfang)

#### Während der Wiedergabe:

Restliche Wiedergezeit des Titels → Normale Anzeige  
 → (zurück zum Anfang)

### Display change on the remote control:

#### In Stop mode:

Name der MD\*, Gesamtanzahl der Titel und Gesamtspielzeit → Spurtitel\* → Normale Anzeige → (zurück zum Anfang)

#### During Playback:

Spurtitel\* → Normale Anzeige → (zurück zum Anfang)

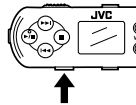
\*: Der Titel der MiniDisc oder des Musikstücks rollt über die Anzeige, wenn er länger ist. Wenn kein Titel vorhanden ist, erscheint "NO TITLE" auf der Anzeige des Gerätes und die Fernbedienung zeigt "♪♪♪♪♪~".

## Wiederholungs- und Zufallswiedergabe (Benutzung der Fernbedienung)

Sie können eine Wiederholungs- oder eine Zufallswiedergabe wählen. Bei der Wiederholungswiedergabe können Sie alle oder einzelne Titel so oft wiederholen lassen, wie Sie möchten. Bei der Zufallswiedergabe werden alle Titel in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.

### Wahl von Wiederholungs- und Zufallswiedergabe im Stoppmodus

Drücken Sie die Taste P.MODE auf der Fernbedienung, während das Gerät gestoppt ist. Bei jedem Druck auf die Taste ändert sich der Wiedergabemodus wie folgt.



Taste P.MODE

◁1 → ◁ → RND → ◁1 RND → ◁RND → ursprüngliche Anzeige → (zurück zum Anfang)

◁1: Ein Titel wird wiederholt.

◁: Alle Titel werden wiederholt.

RND: Zufallswiedergabe (Random Play)

◁1 RND: Ein zufällig gewählter Titel wird wiederholt.

◁RND: Alle Titel werden in zufälliger Reihenfolge wiederholt.

(Im Display am Gerät wird "RANDOM" (statt "RND") angezeigt.)

### Drücken Sie nach der Wahl eines der obigen Modi die Taste ►/II.

Wenn Sie z. B. die Zufallswiedergabe starten möchten, drücken Sie die Taste P.MODE, bis "RND" erscheint, und drücken Sie dann die Taste ►/II.

**Zum Abbrechen von Wiederholungs- und Zufallswiedergabe müssen Sie die MD stoppen und die Taste P.MODE drücken, bis im Display wieder die ursprüngliche Anzeige erscheint.**

### Wiederholung während der Wiedergabe

#### Bei normaler Wiedergabe:

Bei jedem Drücken der Taste P.MODE ändert sich der Wiedergabemodus wie folgt:

◁1 → ◁ → ursprüngliche Anzeige → (zurück zum Anfang)

Wählen Sie "◁1" zur Wiederholung des aktuellen Titels, "◁" zur Wiederholung aller Titel.

#### Bei Zufallswiedergabe:

Bei jedem Drücken der Taste P.MODE ändert sich der Wiedergabemodus wie folgt:

◁1 RND → ◁RND → ursprüngliche Anzeige → (zurück zum Anfang)

Wählen Sie "◁1 RND" zur Wiederholung eines zufällig gewählten Titels, "◁RND" zur Wiederholung aller Titel in zufälliger Reihenfolge. (Im Display am Gerät wird "RANDOM" (statt "RND") angezeigt.)

Wird die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge (Random Play) einmal angehalten und dann wieder gestartet, wird der zuletzt gespielte Titel wiederholt und danach die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge fortgesetzt.

**Zum Abbrechen der Wiederholungswiedergabe müssen Sie die MD stoppen und die Taste P.MODE drücken, bis im Display wieder die ursprüngliche Anzeige erscheint.**

## Einstellung der Bedienoptionen der Fernbedienung

### Ausschalten des Signalton

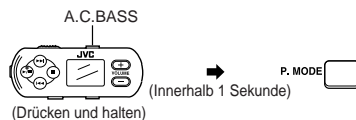
Bei jedem Tastendruck auf der Fernbedienung ertönt ein Signalton, ausgenommen die Tasten A.C.BASS und VOLUME +, -.

**Zum Stummschalten des Pieptons** im Stoppbetrieb oder bei der Wiedergabe halten Sie die Taste A.C. BASS gedrückt und drücken innerhalb einer Sekunde die Taste P.MODE. Über die Anzeige der Fernbedienung läuft dann die Meldung "BEEP OFF".

**Um den Piepston wieder einzustellen**, wird der gleiche Vorgang wiederholt. Über die Anzeige der Fernbedienung läuft dann die Meldung "BEEP ON".

#### Hinweis

Wenn die Taste P.MODE nicht innerhalb von einer Sekunde gedrückt wird, wird der Soundmodus umgeschaltet.



### Änderung des Kontrastes an der Anzeige

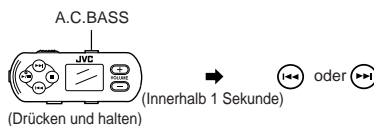
Der Kontrast an der Anzeige kann angepaßt werden, wenn die Zeichen aufgrund der Umgebungstemperatur oder beim Rollen über die Anzeige weniger deutlich zu sehen sind.

Drücken Sie im Stop-Modus oder während der Wiedergabe die Taste A.C.BASS und halten Sie sie gedrückt. Drücken Sie dann innerhalb einer Sekunde die Taste ◀◀ oder ▶▶.

Die Anpassung kann in einem Bereich von LCD00 bis LCD15 erfolgen. Solange die Taste ◀◀ oder ▶▶ gedrückt wird, wird der Wert für den Kontrast kontinuierlich verändert. Die ursprüngliche Einstellung ab Werk ist "LCD10".

#### Hinweis

Wenn die Taste ◀◀ oder ▶▶ nicht innerhalb von einer Sekunde gedrückt wird, wird der Soundmodus umgeschaltet.

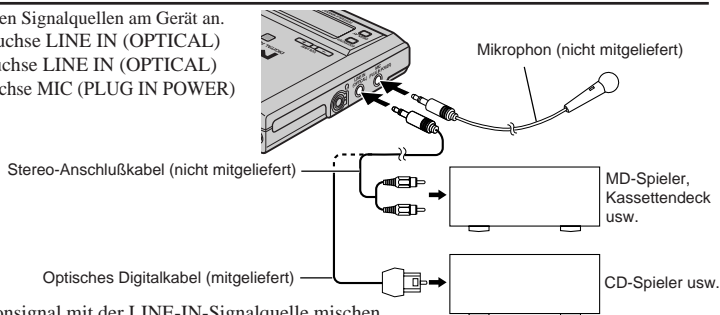


## Vorbereitung der Aufnahme

### Anschluß für die Aufnahme

Schließen Sie eine der folgenden Signalquellen am Gerät an.

- Analoge Signale an der Buchse LINE IN (OPTICAL)
- Digitale Signale an der Buchse LINE IN (OPTICAL)
- Mikrophonsignal an der Buchse MIC (PLUG IN POWER)

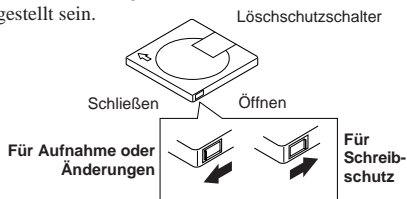


#### Hinweise

- Sie können kein Mikrophonsignal mit der LINE-IN-Signalquelle mischen.
- Da die Eingänge eine Vorrangschaltung besitzen (Priorität), achten Sie darauf, nicht benötigte Signalquellen vom Gerät zu trennen. Ziehen Sie z. B. den Mikrofonstecker heraus, bevor Sie vom Analogeingang aufnehmen. Digitaleingang (LINE IN) > MIC-Eingang > Analogeingang (LINE IN)

### Was Sie vor Beginn wissen sollten Aufnahme

- Lesen Sie genau die "Regeln für die Digitalüberspielung" auf Seite 18.
- Der MD-Recorder unterstützt die folgenden Sampling-Frequenzen für digitale Signalquellen, LINE IN (OPTICAL). 32 kHz, 44,1 kHz und 48 kHz
- Wenn die Aufnahme über einen digitalen Anschluß oder über Mikrofon erfolgt, wird die Aufnahmestärke automatisch richtig eingestellt. Bei der Aufnahme über einen analogen Anschluß ist es wichtig, die Aufnahmestärke korrekt zu regeln. Die Aufnahme wird nicht von den Einstellungen bei A.C.BASS oder der Klangeinstellung beeinflusst.
- An der Hinterseite der MD befindet sich der Löschschutzschalter zur Vermeidung versehentlichen Löschsens. Muß vor Aufnahme oder Schneiden immer auf Geschlossen-Stellung gestellt sein.
- Fernbedienungsbetrieb ist bei Aufnahme oder Schneiden deaktiviert.
- Während der Aufnahme soll das Verbindungskabel oder Mikrofon auf keinen Fall abgezogen und eingesteckt werden.
- Während der Aufnahme soll der Akku auf keinen Fall abgenommen werden. Andernfalls kann der Deckel nicht geöffnet werden, bevor der Akku erneut eingesetzt oder das Netzteil angeschlossen ist.



## Vor der Aufnahme prüfen

- Die MD muß aufnehmbar sein (recordable).
- Der Löschschuttschalter der MD muß geschlossen sein.
- Die MD muß genügend freien Speicherplatz für die Aufnahme bieten. Wenn nicht, können Sie mit den Funktionen ALL ERASE oder ERASE alle oder einzelne Titel von der MD löschen. Durch wiederholtes Drücken der Taste DISPLAY/CHARA. im gestoppten Zustand können Sie die restliche Aufnahmezeit der MD ermitteln (siehe "Anzeige der MD-Information" auf Seite 7).

## Standardaufnahme

### WARNUNGEN:

- Achten Sie darauf, daß der Akku voll geladen ist. Andernfalls könnte das Gerät während der Aufnahme vorzeitig abschalten.
- Solange die Anzeige "UTOC Writing" auf der Anzeige erscheint, sollten Sie, um fehlerhafte Aufnahmen zu vermeiden, darauf achten, daß das Gerät keiner plötzlichen Erschütterung durch Stoß ausgesetzt wird und auch kein Kabel vom Gerät abgesteckt wird, einschließlich des Kabels zum Netzteil.

### Hinweise

- Die Aufnahme ist nur mit den Tasten am Gerät möglich.
- Wenn ein Stereo-Signal in Mono aufgenommen wird, ist der Klang in Stereo zu hören, obgleich das Signal korrekt in Mono aufgezeichnet wird.

### 1 Prüfen Sie vor der Aufnahme folgende Punkte.

Siehe "Vor der Aufnahme prüfen" oben auf dieser Seite.

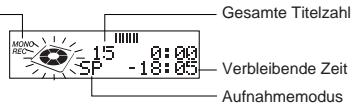
### 2 Legen Sie die MD so ein, daß die Seite mit dem Etikett nach oben zeigt.

Gehen sie zum nächsten Schritt weiter, nachdem die Anzeige "TOC Reading" im Display erloschen ist.

### 3 Schieben Sie den Aufnahmeschalter REC zur Seite.

Das Gerät befindet sich nun im Modus Rec/Standby, der Aufnahmeindikator REC leuchte auf und die Diskettenanzeige blinkt. Die Titelnummer wird um einen Zähler erhöht.

(Erscheint nur wenn MONO gewählt wurde.)



- Um den Modus Rec/Standby zu verlassen, drücken Sie die Taste ■/CHARGE.

### 4 Drücken Sie innerhalb von zwei Minuten die Taste REC MODE, um den Aufnahmemodus zu wählen.

Jedes Mal, wenn Sie die Taste drücken, verändert sich die Anzeige wie folgt: SP → LP2 → LP4 → MONO

**SP:** Steht für Stereo-Aufnahme in Standardlänge. Die verfügbare Aufnahmezeit entspricht der auf der Verpackung der MD aufgedruckten Zeitdauer.

**LP2:** Steht für Stereo-Aufnahme in 2-facher Länge. Die verfügbare Aufnahmezeit ist zweimal so lange wie die auf der Verpackung der MD aufgedruckte Zeitdauer.

**LP4:** Steht für Stereo-Aufnahme in 4-facher Länge. Die verfügbare Aufnahmezeit ist viermal so lange wie die auf der Verpackung der MD aufgedruckte Zeitdauer.

**MONO:** Steht für Mono-Aufnahme in Standardlänge. Die verfügbare Aufnahmezeit ist doppelt so lange wie die auf der Verpackung der MD aufgedruckte Zeitdauer.

### 5 Spielen Sie die Tonquelle für die Aufnahme ab.

### 6 Passen Sie die Aufnahmestärke nur bei analoger Tonquelle an.

Siehe "Anpassen der Aufnahmestärke" auf Seite 10.

### 7 Drücken Sie die Taste ►/II, um mit der Aufnahme zu beginnen.

Wenn die MD voll wird, erscheint die Meldung "UTOC Writing" auf der Anzeige, um anzuzeigen, daß die Aufnahme erfolgreich abgeschlossen wurde. Gleichzeitig leuchtet der Indikator "TOC". Dann wird die MD angehalten. (Der Indikator "TOC" erlischt.)

Um eine Pause einzulegen, drücken Sie die Taste ►/II. (Die Titelnummer erhöht sich um einen Zähler.)

Um die Pause zu beenden, drücken Sie die Taste ►/II nochmals.

Um die Aufnahme zu beenden, drücken Sie die Taste ■/CHARGE. Die Meldung "UTOC Writing" erscheint auf der Anzeige. Dann wird die MD angehalten. (Der Indikator "TOC" erlischt.)

### Hinweise

- Während der Aufnahme ändert sich der Aufnahmemodus nicht, auch wenn die Taste REC MODE gedrückt wird. Um den Modus zu ändern, muß das Gerät angehalten werden.
- Wenn der Aufnahmemodus einmal eingestellt ist, bleibt die Einstellung erhalten, bis das Gerät abgeschaltet wird. Beim Anschalten des Gerätes wird zunächst immer der Aufnahmemodus SP (Stereo) aktiviert.

## Titel "LP:" ON/OFF

Um den für den Titel zur Verfügung stehenden Platz zu erweitern, kann die Bezeichnung des Aufnahmemodus "LP:" gelöscht werden, die sonst unmittelbar vor dem Titel eingefügt wird.

Drücken Sie im Stop-Modus die Taste SET für mindestens zwei Sekunden.

Jedes Mal, wenn Sie die Taste drücken, verändert sich die Anzeige in folgender Reihenfolge:

TITLE LP: OFF ↔ TITLE LP: ON

Um den Zusatz zum Titel zu löschen, wählen Sie "TITLE LP: OFF", andernfalls wählen "ON".

### Hinweis

Die aufgezeichnete "LP:" kann nicht mit der auf Seite 14 beschriebenen Funktion TITLE gelöscht (bearbeitet) werden.

## Anpassen der Aufnahmestärke (nur für analoge Tonquelle)

Die Aufnahmestärke sollte so angepaßt werden, daß der gemessene und angezeigte Spitzenpegel die Marke OVER nicht erreicht. So wird eine Verzerrung des Aufnahmesignals vermieden.

**Drücken Sie die Tasten ◀◀ oder ▶▶ am Gerät, um die Stärke zu reduzieren oder zu erhöhen.**

Sie können die Aufnahmestärke zwischen "REC LEVEL 00" (nichts wird aufgenommen) und "REC LEVEL 25" anpassen.

## Trackmarkierung (Nur bei Aufnahme über den Anschluß LINE IN)

- Immer wenn während der digitalen Aufnahme die Tonquelle von einem Musikstück zum nächsten vorrückt, wird die Tracknummer der MD automatisch um 1 erhöht.
- Immer wenn bei analoger oder digitaler Aufnahme für mindestens 3 Sekunden kein Sound von der Tonquelle übertragen wird, erhöht sich die Tracknummer der MD automatisch um 1.
- Während der analogen oder digitalen Aufnahme kann die Tracknummer um 1 erhöht werden, indem der Schalter REC zur Seite geschoben wird. (Durch das Hinzufügen der Tracknummer kann der aufgenommene Inhalt später mit den Editierfunktionen bearbeitet werden. Es ist z.B. möglich, Tracks zu löschen, zu verschieben oder zusammenzufügen. Auch läßt sich mit den Tasten schneller Vorlauf oder Rücklauf eine gewünschte Stelle leichter finden.)

## Trackmarkierung (Bei Aufnahme über das Mikrophon)

Sie können wählen, auf welche Weise die Tracks bei der Aufnahme über Mikrophon gekennzeichnet werden, indem Sie den Schalter MIC IN MARK MODE an der Unterseite des Gerätes in die gewünschte Position schieben.

- Wenn eine Änderung der Einstellung nötig ist, müssen Sie diesen Schalter vor Beginn der Aufnahme einstellen.



**MANUAL:** Die Tracknummer kann durch Schieben des Schalters REC um 1 erhöht werden.

**3 MIN:** Die Tracknummer wird ungefähr alle drei Minuten automatisch um 1 erhöht. Sie können sie auch durch Schieben des Schalters REC erhöhen.

**10 MIN:** Die Tracknummer wird ungefähr alle zehn Minuten automatisch um 1 erhöht. Sie können sie auch durch Schieben des Schalters REC erhöhen.

## Synchronisierte Aufnahme (SYNCHRO)

Die synchronisierte Aufnahme beginnt automatisch, wenn ein Signal am Anschluß übertragen wird und endet, wenn 30 Sekunden lang kein Signal mehr empfangen wird.

- Verwenden Sie die Tasten am Gerät.

### 1 Legen Sie die MD so ein, daß die Seite mit dem Etikett nach oben zeigt.

Gehen sie zum nächsten Schritt weiter, nachdem die Anzeige "TOC Reading" im Display erloschen ist.

### 2 Schieben Sie den Schalter REC.

### 3 Drücken Sie die Taste SYNCHRO.

Der Indikator "SYNC" leuchtet auf und der aktuelle Aufnahmemodus und die Meldung "SYNCHRO" erscheint auf der Anzeige. Dann blinkt das Diskettenlicht.

Um die synchronisierte Aufnahme zu beenden, drücken Sie die Taste SYNCHRO erneut. Der Indikator "SYNC" erlischt.

### 4 Drücken Sie die Taste ▶/II.

Der Indikator "SYNC" blinkt und zeigt damit an, daß das Gerät jetzt in den Modus Rec/Standby schaltet.

### 5 Spielen Sie die Tonquelle für die Aufnahme ab.

Wenn das Gerät ein eingehendes Tonsignal feststellen kann, beginnt die Aufnahme automatisch. Die Aufnahme endet automatisch, wenn für 30 Sekunden lang kein Signal mehr empfangen wird.

### Hinweis

Wenn die Taste ▶/II während der synchronisierten Aufnahme (SYNCHRO) gedrückt wird, schaltet das Gerät in den Modus Rec/Pause und die synchronisierte Aufnahme wird deaktiviert. Um die synchronisierte Aufnahme fortzusetzen, wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte.

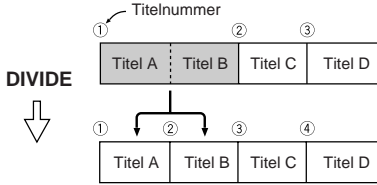
## Bearbeitung der MD (Bedienung am Gerät)

Zusätzlich zu den Funktionen der Aufnahme und Wiedergabe besitzt dieses Gerät Bearbeitungsfunktionen. Sie können die auf der MD aufgenommenen Titel beliebig teilen, zusammenfügen, verschieben oder löschen. Außerdem können Sie die MD sowie auch die einzelnen Titel der MD benennen.

**Beachten Sie, daß Sie die MD bei eingeschalteter Zufallswiedergabe nicht bearbeiten können.**

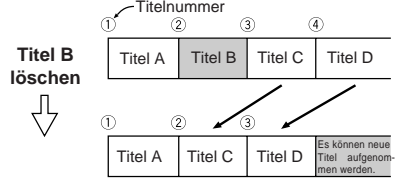
### Titel teilen (DIVIDE-Funktion)

Hierbei wird eine Titelmarkierung (siehe Hinweis) an einer beliebigen Stelle des Titels erzeugt. Die Markierung ist ein neuer Titelanfang, so daß aus ursprünglich einem Titel zwei entstanden sind.



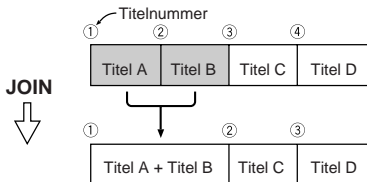
### Titel löschen (ERASE-Funktion)

Mit dieser Funktion werden unerwünschte Titel gelöscht. So können Ansagen etc. schnell beseitigt werden. Gelöschte Stellen werden nicht zu Pausen, sondern die nachfolgenden Titel schließen direkt an.



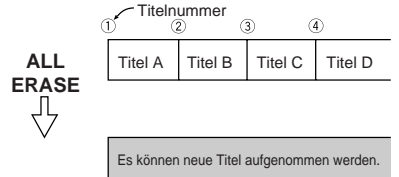
### Titel verbinden (JOIN-Funktion)

Hierbei wird eine Titelmarkierung gelöscht und die Titel vor und nach der Markierung werden zu einem Titel verbunden.



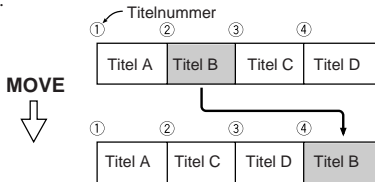
### Alle Titel löschen (ALL ERASE-Funktion)

Alle Titel einer MD können auf einmal gelöscht werden, ohne neues Material aufzunehmen.



### Titel verschieben (MOVE-Funktion)

Die Titel können beliebig nach vorne oder nach hinten verschoben werden, um die gewünschte Reihenfolge zu erzeugen.



### Ganze MD oder einzelne Titel benennen (TITLE-Funktion)

Eine ganze MD oder ein Titel einer MD kann einen Namen aus bis zu 61 Zeichen erhalten. Der vergebene Name erscheint im Display.

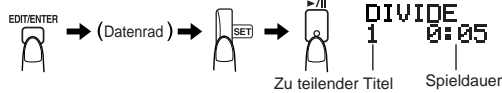
#### Hinweis

**Titelmarkierungen** Diese: Markierungen markieren den Startpunkt jedes Titels. Alles, was zwischen zwei Titelmarkierungen liegt, wird als ein Titel betrachtet. Die Nummern der Titel (die "Titelnummern") werden in der Reihenfolge angezeigt, in der die Titel gespielt werden sollen.

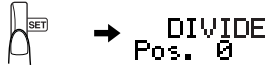
## Titel trennen (DIVIDE-Funktion)

Führen Sie diese Funktion am Gerät aus.

- 1 Drücken Sie im gestoppten Zustand die Taste EDIT/ENTER, und drehen Sie am Datenrad (JOG), bis im Display "DIVIDE?" erscheint.
- 2 Drücken Sie die Taste SET und dann die Taste ►/II.



- 3 Wählen Sie mit dem Datenrad (oder den Tasten ◀◀ und ▶▶) die Nummer des zu teilenden Titels.
- 4 Drücken Sie die Taste SET an der Stelle, an der Titel geteilt werden Soll.



- Die Aufnahme wird ab der Trennungsstelle wiederholt 4 Sekunden lang wiedergegeben, so daß Sie das Ergebnis hören können.
- Für die Bewegung ist der Bereich zwischen POSITION -128 bis +128 vorgesehen (folgende Zeiträume gelten jeweils vor und nach der Position).

Aufnahmemodus SP:	etwa 8 Sekunden
Aufnahmemodus MONO oder LP2:	etwa 16 Sekunden
Aufnahmemodus LP4:	etwa 32 Sekunden

Um sich zu diesem Punkt zu bewegen, drehen Sie am Datenrad während Sie den Ausschnitt hören.

- 5 Drücken Sie die Taste EDIT/ENTER.

Die Einträge "COMPLETE" und "TOC" erscheinen im Display, wodurch die erfolgreiche Teilung angezeigt wird.

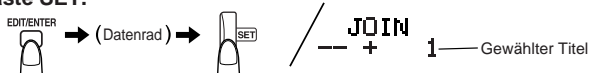
- Der gewählte Titel wird in zwei Titel geteilt, und die Titelanzahl erhöht sich um 1.
- Wenn Sie das Gerät mit der Taste ■/CHARGE ausschalten, erscheint "UTOC Writing" im Display, und der veränderte Inhalt wird geschrieben. (Die Anzeige "TOC" erlischt.)

Um den Vorgang zu beenden, drücken Sie in Schritt 1 bis 4 jeweils die Taste ■/CHARGE.

## Titel verbinden (JOIN-Funktion)

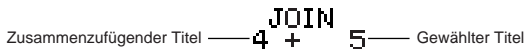
Führen Sie diese Funktion am Gerät aus.

- 1 Drücken Sie im gestoppten Zustand die Taste EDIT/ENTER, und drehen Sie am Datenrad (JOG), bis im Display "JOIN?" erscheint.
- 2 Drücken Sie die Taste SET.



- Sie können den Titel hören, indem Sie die Taste ►/II drücken. Der gewählte Titel wird wiederholt abgespielt.

- 3 Wählen Sie mit dem Datenrad (oder den Tasten ◀◀ und ▶▶) die Nummer des Titels, den Sie zusammenfügen möchten.



- 4 Drücken Sie die Taste SET.

"PUSH ENTER" erscheint.

- 5 Drücken Sie die Taste EDIT/ENTER.

Die Einträge "COMPLETE" und "TOC" erscheinen im Display, wodurch die erfolgreiche Teilung angezeigt wird. Der gewählte und der vorhergehende Titel werden zusammengefügt, und die Titelanzahl sinkt um 1.

- Wenn Sie das Gerät mit der Taste ■/CHARGE ausschalten, erscheint "UTOC Writing" im Display, und der veränderte Inhalt wird geschrieben. (Die Anzeige "TOC" erlischt.)

Um den Vorgang zu beenden, drücken Sie in Schritt 1 bis 4 jeweils die Taste ■/CHARGE.

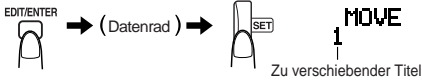
### Hinweise

- Tracks, die in verschiedenen Aufnahmemodi aufgezeichnet wurden, können nicht verbunden werden (z.B. SP und LP2).
- Tracks, die von analoger Tonquelle aufgenommen wurden können nicht mit Tracks aus digitaler Tonquelle verbunden werden.

## Titel verschieben (MOVE-Funktion)

Führen Sie diese Funktion am Gerät aus.

- 1 Drücken Sie im gestoppten Zustand die Taste EDIT/ENTER, und drehen Sie am Datenrad (JOG), bis im Display "MOVE?" erscheint.
- 2 Drücken Sie die Taste SET.



Sie können den Titel hören, indem Sie die Taste ►/■ drücken. Der zu verschiebende Titel wird wiederholt abgespielt.

- 3 Wählen Sie mit dem Datenrad (oder den Tasten ◀◀ und ▶▶) die Nummer des Titels, den Sie verschieben möchten.
- 4 Drücken Sie die Taste SET.



- 5 Wählen Sie mit dem Datenrad (oder den Tasten ◀◀ und ▶▶) die Zielnummer, auf die der Titel verschoben werden soll.



Zu verschiebender Titel Zielnummer

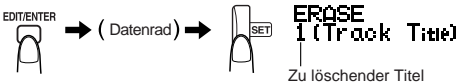
- Wenn Sie die Wiedergabe starten, wird der Ziel-titel wiederholt abgespielt.
- 6 Drücken Sie die Taste SET.  
"PUSH ENTER" erscheint.
  - 7 Drücken Sie die Taste EDIT/ENTER.  
Die Einträge "COMPLETE" und "TOC" erscheinen im Display, wodurch die erfolgreiche Teilung angezeigt wird.
- Wenn Sie das Gerät mit der Taste ■/CHARGE ausschalten, erscheint "UTOC Writing" im Display, und der veränderte Inhalt wird geschrieben. (Die Anzeige "TOC" erlischt.)

**Um den Vorgang zu beenden**, drücken Sie in Schritt 1 bis 6 jeweils die Taste ■/CHARGE.

## Titel löschen (ERASE-Funktion)

Führen Sie diese Funktion am Gerät aus.

- 1 Drücken Sie im gestoppten Zustand die Taste EDIT/ENTER, und drehen Sie am Datenrad (JOG), bis im Display "ERASE?" erscheint.
- 2 Drücken Sie die Taste SET.



- Sie können den Titel hören, indem Sie die Taste ►/■ drücken. Der zu löschende Titel wird wiederholt abgespielt.

- 3 Wählen Sie mit dem Datenrad (oder den Tasten ◀◀ und ▶▶) die Nummer des Titels, den Sie löschen möchten.

- 4 Drücken Sie die Taste SET.  
"ERASE OK? PUSH ENTER" erscheint.
  - 5 Drücken Sie die Taste EDIT/ENTER.  
Der Eintrag "COMPLETE" erscheint im Display, wodurch die erfolgreiche Löschung angezeigt wird.  
Der gewählte Titel wird gelöscht, und die Titelan-zahl sinkt um 1.
- Wenn Sie das Gerät mit der Taste ■/CHARGE ausschalten, erscheint "UTOC Writing" im Display, und der veränderte Inhalt wird geschrieben.
- Um den Vorgang zu beenden**, drücken Sie in Schritt 1 bis 4 jeweils die Taste ■/CHARGE.

## Alle Titel löschen (ALL ERASE-Funktion)

Führen Sie diese Funktion am Gerät aus.

- 1 Drücken Sie im gestoppten Zustand die Taste EDIT/ENTER, und drehen Sie am Datenrad (JOG), bis im Display "ALL ERASE?" erscheint.
- 2 Drücken Sie die Taste SET.  
"ERASE OK? PUSH ENTER" erscheint.
- 3 Drücken Sie die Taste EDIT/ENTER.

Der Eintrag "COMPLETE" erscheint im Display, wodurch die erfolgreiche Löschung angezeigt wird.

Alle Titel der MD werden gelöscht, und es wird "BLANK DISC" ("Leere MD") angezeigt.

- Wenn Sie das Gerät mit der Taste ■/CHARGE ausschalten, erscheint "UTOC Writing" im Display, und der veränderte Inhalt wird geschrieben.

**Um den Vorgang zu beenden**, drücken Sie bei Schritt 1 oder 2 die Taste ■/CHARGE.



## MD benennen (TITLE-Funktion)

Führen Sie diese Funktion am Gerät aus.

- Sie können einer MD einen Titel geben, und auch einzelne Titel der MD benennen. Es können mit den verfügbaren Zeichen beliebige Namen mit bis zu 61 Zeichen Länge eingegeben werden.

### Informationen über die maximale Anzahl der für eine MD eingegebenen Zeichen

Pro MD können maximal 1792 Zeichen eingegeben werden. Jeder Titel darf maximal 61 Zeichen lang sein. (Die tatsächliche Anzahl der Zeichen, die Sie eingeben können, kann aufgrund der MD-Beschränkungen geringfügig von diesen Werten abweichen. Informationen hierzu finden Sie auf Seite 18.)

- Ein Leerzeichen kann als ein Zeichen gezählt werden.
- Wenn Sie Stereoaufnahmen mit doppelter oder vierfacher Lauflänge (LP2 oder LP4; siehe Seite 9) durchführen, verringert sich die maximale Anzahl der Zeichen, die Sie für einen Titel eingeben können, weil "LP:" und vier Leerzeichen automatisch am Anfang des Titels eingefügt werden. Folglich verringert sich hierdurch die Gesamtzahl der Zeichen, die Sie für eine MD eingeben können.

Beispiel: Sie können maximal 10 Zeichen pro Titel eingeben., wenn 120 Titel mit Hilfe des zweifachen oder vierfachen Aufnahmelängenmodus auf eine MD aufgezeichnet wurden.

### Hinweis

- Wenn "LP:" zum Kopf des Titels aufgenommen wurde, kann es nicht gelöscht (bearbeitet) werden. Ob diese Information hinzugefügt wird, kann vor der Aufnahme gewählt werden. Siehe hierzu den Abschnitt "Titel "LP:" ON/OFF" auf Seite 10.

#### 1 Drücken Sie im gestoppten Zustand die Taste EDIT/ENTER.

"TITLE?" wird angezeigt.

#### 2 Drücken Sie die Taste SET.



TITLE

Zu benennender Titel

- Sie können den Titel hören, indem Sie die Taste ►/|| drücken. Die zu betitelnde Spur wird wiederholt abgespielt.

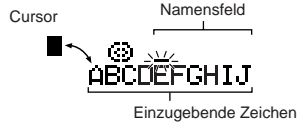
#### 3 Drehen Sie den JOG-Datenrad (oder drücken Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶) zum Wählen der Spurnummer, die betitelt werden soll.

Zum Wählen des Disc-Titels drehen Sie den JOG-Datenrad rückwärts (oder drücken Sie die Taste ◀◀) bis die folgende Disc-Markierung im Display erscheint.

TITLE

MD-Markierung

#### 4 Drücken Sie die Taste SET.



#### 5 Geben Sie einen beliebigen Namen ein (bis zu 61 Zeichen).

Benutzen Sie die folgenden Tasten zur Eingabe eines Namens.

### [Tasten für die Namenseingabe am Gerät]

Taste	Funktion
<b>DISPLAY</b>  <b>CHARA.</b>	Ändert die Art der einzugebenden Zeichen wie folgt: Großbuchstaben (ABC) → Kleinbuchstaben (abc) → Symbole (leerzeichen, !) → Ziffern (012) → (zurück zum Anfang)
	Fügt das ausgewählte Zeichen im Namensfeld ein.
<b>JOG</b> (vorwärts)	Bewegt den Cursor zur Eingabe des Zeichens nach rechts. Wenn weiter gedreht wird, laufen die Zeichen nach links.
<b>JOG</b> (rückwärts)	Bewegt den Cursor zur Eingabe des Zeichens nach links. Wenn weiter gedreht wird, laufen die Zeichen nach rechts.
	Bewegt den Cursor zur Eingabe des Titels nach rechts.
	Bewegt den Cursor zur Eingabe des Titels nach links.

Beispiel: Zur Eingabe des Namens "M1"

- 1) Wählen Sie "M" (Bewegen Sie den Cursor mit dem Datenrad auf das Zeichen "M").
  - 2) Drücken Sie die Taste SET. Der Buchstabe M wird jetzt im Namensfeld angezeigt.
  - 3) Drücken Sie die Taste DISPLAY/CHARA., bis Ziffern angezeigt werden.
  - 4) Wählen Sie "1" und drücken Sie die Taste SET. Der Titelname "M1" wird angezeigt.
- Wenn Sie ein falsches Zeichen eingegeben haben, löschen Sie dieses mit der ■/CHARGE Taste.
  - Um ein einzelnes eingegebenes Zeichen zu löschen, benutzen Sie die Taste ►►| oder |◄◄◀, um den Cursor zu dem Zeichen zu bewegen und drücken Sie die Taste ■ /CHARGE. Wählen Sie dann das richtige Zeichen und drücken Sie die Taste SET.

### [Zeichentabelle]

Großbuchstaben					Kleinbuchstaben					Symbole					Ziffern				
A	B	C	D	E	a	b	c	d	e	(Zeichen)	!	"	#	\$	0	1	2	3	4
F	G	H	I	J	f	g	h	i	j	%	&	'	(	)	5	6	7	8	9
K	L	M	N	O	k	l	m	n	o	*	+	,	-	.					
P	Q	R	S	T	p	q	r	s	t	/	:	;	<	=					
U	V	W	X	Y	u	v	w	x	y	>	?	@	-	'					
Z					z														

## 6 Drücken Sie die Taste EDIT/ENTER.

Die Einträge "COMPLETE" und "TOC" erscheinen im Display, wodurch die erfolgreiche Teilung angezeigt wird.

- Wenn Sie das Gerät mit der Taste ■/CHARGE ausschalten, erscheint "UTOC Writing" im Display, und der veränderte Inhalt wird geschrieben. (Die Anzeige "TOC" erlischt.)

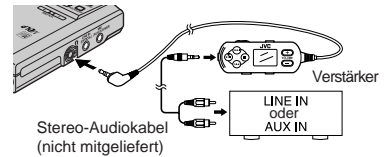
**Zum Aufheben des Betriebs** drücken Sie die Taste ■/CHARGE in Schritt 1 bis 3 oder drücken sie 4 oder 5, bis das Display auf Originaldisplay zurückschaltet.

## Verwendung des Geräts mit optionalem Zubehör

### Wiedergabe einer MD über eine Stereoanlage

Sie können MDs über Ihre Stereoanlage wiedergeben.

- Ein Stereoverbindungskabel (nicht mitgeliefert) wie in der Abbildung rechts gezeigt nach dem Ausschalten des Verstärkers anschließen.
- Regeln Sie die Lautstärke am Gerät auf einen passenden Pegel.
- Stellen Sie die Lautstärke am Verstärker ein.
- Bedienen Sie das Gerät mit den Tasten am Gerät selbst.  
(Bei Verwendung der Fernbedienung ertönt ein Signalton.)



## Vorsichtsmaßnahmen

### Batterien/Akkus

- Schalten Sie das Gerät vor dem Ersetzen von Batterien/Akkus immer aus.

#### Aufladbare Lithiumionen Batterie (BN-R3610):

- Verwenden Sie nur den mit dem Gerät mitgelieferten Akku (BN-R3610).
- Wenn der Akku nach dem Aufladen nur sehr kurze Zeit Strom liefert, bedeutet dies, daß das Ende seiner Lebensdauer erreicht ist. Verwenden Sie ihn nicht weiter.
- Das Laden eines bereits aufgeladenen Akkus verkürzt seine Lebensdauer.
- Wenn ein Akku zum ersten Mal geladen wird oder wenn er eine sehr lange Zeit nicht in Gebrauch war, ist die Betriebsdauer möglicherweise kürzer als normal. In einem solchen Fall sollten Sie den Akku wiederholt entladen und wieder aufladen. Danach arbeitet der Akku wieder normal.
- Achten Sie darauf, daß keine Metallgegenstände die Pole des Akkus berühren; dies könnte zu einem gefährlichen Kurzschluß führen.
- Das Aufladen sollte bei Umgebungstemperaturen zwischen 0°C und 40° C erfolgen.

#### Batterien und Akkus:

- Um Schäden an Batterien und ein Auslaufen von Elektrolyt zu vermeiden, sollten Sie die folgenden Punkte beachten.
- Richten Sie die Plus- und Minuspole (⊕ und ⊖) bei Einlegen der Batterie/des Akkus korrekt aus.
- Nehmen Sie die Batterie bzw. den Akku aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer, schließen Sie sie nicht kurz, demontieren Sie sie nicht, und setzen Sie Batterien nicht extrem hohen Temperaturen aus.
- Versuchen Sie nicht, (Trockenzellen-) Batterien zu laden.

**Transport von Batterien/Akkus:**

Wenn Sie Batterien oder Akkus in einer Tasche transportieren, achten Sie darauf, diese nicht zusammen mit Metallgegenständen wie beispielsweise eine Halskette liegen. Dies kann zu Kurzschlüssen und letztendlich zu einem Brand führen.

**Hinweis zum Akku.**  
**Der Akku ist zur Wiederverwertung vorgesehen.**  
**Beachten Sie die gesetzlichen Bestimmungen.**

**Netzteil**

- Behandeln Sie den Netzadapter mit Vorsicht. Nicht sachgerechter Umgang ist gefährlich.
  - Nicht mit nassen Händen berühren.
  - Keine schweren Gegenstände darauf stellen.
  - Nicht gewaltsam biegen.
- Achten Sie darauf, nur den mit diesem Gerät mitgelieferten Netzadapter zu verwenden.
- Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

**Gerät****Keine Modifizierungen**

Dies führt zu Fehlfunktionen.

**Nicht fallen lassen oder Erschütterungen aussetzen**

Dabei kann das Gerät beschädigt werden.

**Zu vermeidende Aufstellplätze**

Vermeiden Sie es, das Gerät an folgenden Orten zu betreiben; da dies zu Fehlfunktionen führen könnte.

1. Badezimmer oder andere feuchte Orte
2. Lagerhallen und andere staubige Orte
3. Sehr heiße Orte wie die unmittelbare Nähe einer Heizung

**Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit direktem Sonnenlicht aus**

Dabei kann sich das Gehäuse verformen und verfärben, auch Fehlfunktionen können auftreten.

**Vorsichtsmaßnahmen bei Verwendung der Kopfhörer**

- Betreiben Sie das Gerät bei Verwendung der Kopfhörer nicht mit hohen Lautstärken. Experten raten davon ab, Kopfhörer über lange Zeit zu verwenden.
- Wenn Sie ein Klingeln in den Ohren bemerken, reduzieren Sie die Lautstärke, oder nehmen Sie die Kopfhörer ab.
- Verwenden Sie die Kopfhörer nicht beim Betrieb von Kraftfahrzeugen. Dabei kann es zu Unfällen kommen, in vielen Staaten ist dies überdies verboten.
- In Situationen, in den Gefahren auftreten könnten, sollten Sie extreme Vorsicht walten lassen oder die Kopfhörer vorübergehend nicht verwenden.
- Selbst wenn Sie offene Kopfhörer verwenden, die es ermöglichen, Außengeräusche wahrzunehmen, sollten Sie die Lautstärke niemals so hoch stellen, daß Sie nicht hören, was um Sie herum geschieht.

**Beim Autofahren**

Im Interesse der Verkehrssicherheit sollten Sie das Gerät nicht während der Fahrt bedienen.

**Informationen über MDs (Minidiscs)**

Dies ist ein neues digitales Audio-Disc-Format. Die Scheibe hat einen Durchmesser von 64 mm und ermöglicht bis zu 80 Minuten (SP-Modus) Wiedergabe und Aufnahme.

**Das Cartridge**

Der Durchmesser der Scheibe selbst beträgt 64 mm, kleiner als eine Single-CD. Die Scheibe befindet sich innerhalb einer Cartridge von 68 × 72 mm, die durch ihre Westentaschengröße die Handhabung der MiniDiscs vereinfacht und den Datenträger optimal schützt. Da die Scheibe durch die Cartridge geschützt ist, können Schmutz und Staub nicht so leicht hineingelangen. Dank eines Shutters, der außer beim Zugriff immer geschlossen ist, müssen Sie keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen gegen Kratzer oder Fingerabdrücke treffen. Dadurch ist der Umgang mit MiniDiscs sehr einfach.

**Zwei Arten von MiniDiscs**

Es gibt zwei Arten von MiniDiscs, "beispielbare MDs" ("Recordable") und MDs nur für die Wiedergabe ("Playback-Only") Die Wiedergabemethode beider Arten ist gleich: ein Laserstrahl wird auf die Disc gerichtet, und das Signal wird aus dem reflektierten Strahl gewonnen. Der Aufnahmevorgang ist jedoch verschieden.

**MD für die Wiedergabe**

Diese Art von MDs sind hauptsächlich im Handel erhältliche, bereits bespielte MDs, auf denen keine Aufnahme erfolgen kann. Wie bei einer CD werden die Daten als vorhandene oder nicht vorhandene Vertiefungen kodiert; sogenannte "Pits". Eine Disc, die in diesem Format hergestellt wurde, nennt sich "Optical Disc."

**Beschreibbare MDs**

Dies sind die sogenannten "Leer-MDs", auf denen Sie selbst aufnehmen können. Die Daten werden nach einem einfachen Verfahren magnetisch aufgezeichnet und können beliebig oft gelöscht und überspielt werden. Der Laser erhitzt die Schreibschicht, die magnetische Speicherung wird gelöscht und die Magnetköpfe zeichnen die neuen Daten auf. Discs, die mit dieser Aufnahmemethode bespielt werden können, heißen magneto-optische (MO) Discs.

## ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding) / ATRAC3 MDLP

Eine MD bietet eine Aufnahme- und Wiedergabezeit von 80 Minuten und damit mehr als eine Audio-CD, hat aber einen Durchmesser von nur 64 mm. Daß solche Datenmengen gespeichert werden können, ist das Ergebnis von ATRAC, einer Audiokompressionstechnik, die für die MD entwickelt wurde. Mit dieser Technik werden solche Frequenzen herausgefiltert, die mit dem menschlichen Ohr ohnehin nicht wahrgenommen werden solche Frequenzen herausgefiltert, die mit dem den schlichen Ohr ohnehin nicht wahrgenommen werden können. Durch diese Technik, die auf der Empfindlichkeit des menschlichen Ohr gegenüber Frequenzen basiert, wird das aufgezeichnete Datenvolumen auf etwa ein Fünftel des ursprünglichen Datenvolumens reduziert.

Darüber hinaus ist in dieses Gerät die neueste ATRAC3-Technik integriert, mit der die Datenmenge auf ein Zehntel oder ein Zwanzigstel des ursprünglichen Datenvolumens verringert werden kann. Auf diese Weise können Stereoaufnahmen mit doppelter oder vierfacher Lauflänge mit diesem Gerät aufgezeichnet werden.

## Skip-Guard-Speicher

Bei der MiniDisc können die Daten des laufenden Titels zwischengespeichert werden. Diese Funktion heißt "Sound Skip Guard Memory". Wenn die Daten nicht korrekt von der Disc gelesen werden konnten (aufgrund von Erschütterungen oder Vibrationen usw.), wird die Information im "Sound Skip Guard Memory" gespeichert, so daß es keine Aussetzer ("Skipping") im ausgegebenen Audiosignal gibt.

## UTOC (User Table Of Contents = Inhaltsverzeichnis des Anwenders)

Auf einer MiniDisc existiert neben den aufgezeichneten Titeln noch das "UTOC". In diesem Bereich befinden sich Informationen über die Speicherposition der aufgenommenen Titel, die Unterteilung der Titel und deren Reihenfolge. Beim "Musiksuchlauf" wird der UTOC gelesen, und die Titel werden sofort gefunden und gespielt. Nach einer Bearbeitung wird nur der UTOC geändert, so daß die Titel nicht erneut aufgenommen werden müssen.

## Meldungen des MD (Minidiscs)

Meldung	Bedeutung/Maßnahme
<b>BLANK DISC</b>	Es wurde eine unbespielte Disc eingelegt.
<b>CANNOT JOIN</b>	Sie haben versucht, Titel zu verbinden, die nicht verbunden werden können.
<b>DISC ERROR</b>	Diese Disc hat einen Fehler. (Ersetzen Sie die Disc.)
<b>DISC FULL</b>	Es ist nicht mehr genügend Platz auf der Disc. Es sollen mehr als 254 Titel aufgenommen werden.
<b>DISC PROTECTED</b>	Diese Disc ist schreibgeschützt. (Stellen Sie den Löschschuttschieber so ein, daß die Öffnung geschlossen ist.)
<b>EMERGENCY STOP</b>	Während der Aufnahme gab es einen Fehler. (Stoppen Sie die Disc mit der Taste ■ und wiederholen Sie den Vorgang.)
<b>NO DISC</b>	Es ist keine Disc eingelegt.
<b>NON AUDIO CANNOT COPY</b>	Sie haben versucht, eine CD-ROM digital zu überspielen. (Stoppen Sie die Aufnahme.)
<b>PLAYBACK DISC</b>	Sie haben versucht, auf eine nicht bespielbare MD aufzunehmen oder diese zu bearbeiten.
<b>TRACK PROTECTED</b>	Der Titel ist geschützt. (Dieses Gerät kann den Titelschutz nicht aufheben. Heben Sie den Titelschutz mit dem Gerät auf, das diesen erzeugt hat.)
<b>SCMS CANNOT COPY</b>	Sie haben versucht, eine digitale Kopie nochmals digital zu überspielen. (Überspielen Sie die Kopie analog (über LINE IN).)
<b>DIGITAL IN UNLOCK</b>	Das Digitalkabel ist nicht angeschlossen.
<b>BATT ERROR</b>	Die Batteriebensdauer ist überschritten.
<b>HIGH TEMP LOW TEMP</b>	Die Temperatur der aufladbaren Batterie wurde unter- oder überschritten.

## Einschränkungen des Minidisc-Systems

Auf der MiniDisc werden Informationen in einem eigenen Format aufgezeichnet, das sich von konventionellen DAT- oder anderen Kassetten unterscheidet. Da dieses Format einige Einschränkungen hat, kann es zu folgenden Situationen führen. Diese Situationen stellen keine Fehlfunktion dar.

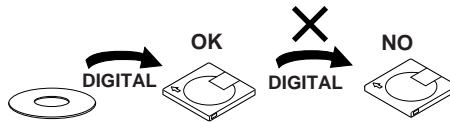
Bedingung	Grund
Es wird "DISC FULL" angezeigt, auch wenn die mögliche Aufnahmezeit nicht verbraucht wurde.	Bei der Minidisc gibt es eine maximale Anzahl von Titeln, die insgesamt aufgenommen werden können. Es können nicht mehr als 254 Titel auf einer Disc aufgenommen werden.
Es wird "DISC FULL" angezeigt, auch wenn die mögliche Aufnahmezeit nicht verbraucht und auch die Titellanzahl nicht überschritten wurde.	Wenn Teile einer Disc gelöscht auf neu aufgenommen werden, entstehen Leerstellen auf der Disc. Wenn Sie auf einer solchen Disc aufnehmen, werden neue Titel unterteilt und auf diesen Leerstellen aufgenommen. Wenn während der Aufnahme viele solcher Teilstellen entstehen, kann es passieren, daß die Meldung "DISC FULL" erscheint. Wenn ein Part von 8 Sekunden oder weniger (SP-Modus) durch Teilung erzeugt wird, kann die Spurnummer nicht mit der JOIN-Funktion verbunden werden, und auch wenn sie gelöscht wird, nimmt die restliche brauchbare Zeit auf der Disc nicht zu. Selbst dann, wenn solche Titel gelöscht werden, erhöht sich die verbleibende Restaufnahmezeit der Disc nicht. Bei Titeln, die in mehrere kurze Teilstücke unterteilt sind, kann es sein, daß beim schnellen Vor- oder Rücklauf Teile ausgelassen werden.
Die JOIN-Funktion funktioniert manchmal nicht	
Die verbleibende Restaufnahmezeit der Disc erhöht sich nicht, auch wenn Titel gelöscht werden.	
Während des schnellen Vor- oder Rücklaufs wird Tonmaterial ausgelassen.	
Die Summe aller aufgenommenen Titelzeiten ist kürzer als die Gesamtaufnahmedauer der Disc.	Die Minidisc muß mindestens 2 Sekunden (SP-Modus) kontinuierlichen Platz haben, um aufnehmen zu können. Deshalb ist die Aufnahmedauer bei Discs mit vielen Leerstellen kürzer als angegeben.

## Regeln für die Digitalüberspielung

Bei der digitalen Überspielung von CDs oder DATs auf MDs bestehen folgende Regeln hinsichtlich des Urheberrechts.

### SCMS (Serial Copy Management System)

Auf MiniDisc-Rekordern können Audiosignale unverfälscht und mit nur geringem Qualitätsverlust von CD-Spielern oder DAT-Rekordern über die Digitalanschlüsse beider Geräte aufgenommen werden. Die MiniDisc-Rekorder sind jedoch so eingestellt, daß eine so hergestellte Digitalkopie nicht ihrerseits auf eine weitere MiniDisc digital kopiert werden kann. Sie können also keine Digitalkopie einer Digitalkopie erstellen. Dieses Prinzip heißt SCMS (Serial Copy Management System). Dieser Rekorder hält sich an diese Regel. Wenn Sie versuchen, eine digitale Kopie einer Digitalkopie zu erstellen, erscheint die Fehlermeldung "SCMS CANNOT COPY", und es ist keine Überspielung möglich.



## Pflege

### Gerät:

Reinigen Sie Gerät und Fernbedienung mit einem weichen Tuch. Entfernen Sie hartnäckige Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch, und wischen Sie die Oberfläche danach trocken.

- Wenn Sie chemisch behandelte Reinigungstücher verwenden, lesen Sie zunächst die zugehörige Anleitung.
- Verwenden Sie keinen Alkohol oder Farbverdünner.

### MDs:

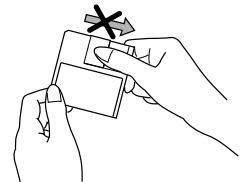
Falls eine MD verschmutzt ist, reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch und wischen Sie die MD danach trocken.

Verwahren Sie MDs nicht an Orten, die

- direktem Sonnenlicht.
- hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub.
- oder unmittelbar der Hitze einer Heizung ausgesetzt sind.
- nicht auf dem Armaturenbrett oder der Hutablage eines Autos.

Handhabung von MDs

- Schieben Sie niemals den Verschluss auf. Er ist normalerweise verriegelt, um ein Öffnen zu verhindern. Öffnen Sie den Verschluss nicht gewaltsam; dabei kann die MD Schaden nehmen.



## Störungssuche

Bevor Sie sich wegen dieses Geräts an den Kundendienst wenden, prüfen Sie auf jeden Fall zunächst anhand der folgenden Tabelle, ob diese eine Lösung für Ihr Problem bereithält. Möglicherweise genügen einige einfache Überprüfungen oder die Vornahme einer Einstellung, um das Problem zu beseitigen und die volle Funktion wiederherzustellen.

Wenn Sie mit einigen Punkten nicht zurecht kommen oder die Lösungsvorschläge in der Tabelle das Problem nicht beheben, suchen Sie im Verzeichnis der autorisierten Kundendienst-Center (im Lieferumfang dieses Geräts) nach einem Center in Ihrer Nähe, oder wenden Sie sich an Ihren Händler.

Problem	Prüfen Sie
Gerät arbeitet nicht.	Ist eine MD eingelegt? Falls nicht, erscheint "NO DISC".
MD kann nicht wiedergegeben werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist der HOLD-Schalter gelöst?</li> <li>• Ist die Batterie leer?</li> <li>• Ist die MD fehlerhaft? (Spielen Sie eine andere MD ab.)</li> <li>• Hat sich Feuchtigkeit auf der Linse niedergeschlagen? (Warten Sie etwa eine Stunde, und versuchen Sie es dann erneut.)</li> </ul>
Die Titel auf der MD erklingen in falscher Reihenfolge.	Ist die Wiederholungs- oder Zufallswiedergabe aktiviert?
Auf der MD kann nicht aufgenommen werden.	Befindet sich der Löschschutzschalter der MD in geöffneter Position? (Schließen Sie den Schalter.)
Starke Störungen bei der Musikwiedergabe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist der Kopfhörerstecker vollständig eingesteckt?</li> <li>• Ist der Stecker verschmutzt? (Reinigen Sie den Stecker.)</li> <li>• Befinden sich auf der MD Aufnahmen? Falls nicht, erscheint "BLANK DISC".</li> </ul>
Fernsehbild ist gestört.	Steht das Gerät zu nahe an einem Fernsehgerät oder Radioempfänger? (Falls Fernsehgerät oder Radioempfänger an eine einfache Zimmerantenne angeschlossen sind, verwenden Sie eine Außenantenne.)
Gerät ist nicht eingeschaltet.	Wurde die Stromversorgung unterbrochen, während die HOLD-Funktion eingeschaltet war? (Lösen Sie beide HOLD-Schalter, und versuchen Sie es noch einmal.)
MiniDiscs, die mit diesem Gerät im Langspiel-Stereomodus (LP2 oder LP4) aufgenommen wurden, können nicht mit anderen MD-Recordern oder MD-Playern wiedergegeben werden.	Wenn der MD-Recorder oder MD-Player kein MDLP-Logo aufweist, kann er keine Tracks wiedergeben, die im LP-Modus aufgenommen wurden. Bei diesen Tracks wird kein Ton wiedergegeben, es handelt sich hierbei jedoch nicht um eine Fehlfunktion.

## Tragbarer minidisc-recorder

- Typ : MiniDisc-Digital-Audiosystem  
 Sampling-Frequenz : 44,1 kHz  
 Audio-Kompressionssystem : ATRAC (Adaptive Transform Acoustic Coding) / ATRAC3 **MDLP**  
 Kanäle : 2 Kanäle (Stereo)/1 Kanal (Mono)  
 Frequenzgang : 20 Hz bis 20 000 Hz  
 Gleichlaufschwankungen : nicht meßbar  
 Eingänge : LINE IN: 100 mV / 47 kOhm.  
                   OPTICAL: -23 bis -14 dBm.  
                   (\*Gleiche Buchse für LINE IN und OPTICAL)  
                   MIC: 1,3 mV/200 Ohm bis 2 kOhm  
 Ausgang : Kopfhörer (3,5-mm-Klinkenbuchse)  
                   3 mW/Kanal bei 10 % Klirrfaktor/16 Ohm bis 47 kOhm

Betriebsdauer mit Akku/Batterie:

	Bei der Wiedergabe			Bei der Aufnahme		
	SP	LP2	LP4	SP	LP2	LP4
Wiederaufladbare Batterie (BN-R3610)	13 stunden	16 stunden	18 stunden	6 stunden	8,5 stunden	11 stunden
Alkaline-Batterien (LR6 DURACELL ULTRA)	37 stunden	46 stunden	51 stunden	14 stunden	19 stunden	25 stunden
Wiederaufladbare Batterie + Alkaline-Batterien	55 stunden	67 stunden	75 stunden	22 stunden	31 stunden	41 stunden

\* Die oben genannten Werte können in Abhängigkeit von Umgebungs-temperatur und -bedingungen schwanken.  
 \* Eine wiederaufladbare Batterie (BN-R3610) wird innerhalb von 2 Stunden geladen.

- Stromversorgung : Gleichstrom 3,6 V (Akku),  
                           Gleichstrom 4,5 V (R6 batterie x3)  
                           DC-IN-Buchse Gleichstrom 6 V  
 Abmessungen : 81,7 × 19,5 × 88,9 mm (ohne Tasten und Bedienungselemente)  
 Gewicht : ca. 155 g (ohne Batterie/Akku)

### Netzteil (AA-R557)

- Eingangsleistung : Wechselstrom 230 V, 50 Hz  
 Ausgangsleistung : Gleichstrom 6 V, 600mA

*Design und technische Daten können sich ohne Ankündigung ändern.  
 US- und Auslandspatente in Lizenz vergeben von der Dolby Laboratories Licensing Corporation.*



# JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED